

# 自然口语中“什么”的话语分析<sup>①</sup>

王海峰<sup>1</sup> 王铁利<sup>2</sup>

(1. 北京大学 对外汉语教育学院, 北京 100871; 2. 中国社会科学院 研究生院, 北京 100102)

[关键词] 自然口语; 话语分析; 什么; 疑问信息; 语义功能; 篇章功能

[摘要] 传统语言学观念里, 人们通常认为“什么”的主要功能是表示疑问。但是通过对自然口语材料中出现的“什么”进行分析, 发现“什么”在自然口语中表示很强的疑问信息的情况很少, “什么”在对话体中更多地表示否定、怀疑、不确定的功能以及相应的篇章功能——替代、话题处理、话轮处理等。而且随着疑问指向的转变, “什么”的功能也有变化。“什么”的疑问信息与疑问对象的隐现有关。随着疑问对象逐渐从对方转到无对象再转向说话者本人, “什么”负载的疑问信息经历了一个大致的U型变化。语义功能和篇章功能是相互关联的。我们认为这项研究对对外汉语教学有一定的借鉴作用。

[中图分类号] H14

[文献标识码] A

[文章编号] 1003-7365(2003)02-0021-09

## Discourse Analysis to “Shenme” in Spoken Conversation

WANG Hai-feng<sup>1</sup> WANG Tie-li<sup>2</sup>

(1. International College for Chinese Language Studies, Peking University, Beijing 100871;

2. Graduate School, China Academy of Social Science, Beijing 100102)

**Key words:** spoken conversation; discourse analysis; “Shenme”; interrogative message; semantic function; textual function

**Abstract:** In the traditional linguistics “Shenme” used to be considered as an interrogative word. In this essay, by analyzing “Shenme” according to spoken material, we conclude that “Shenme” is often used to express negation, doubt, unsureness or to be loaded with the correspondent textual functions——substitution, change of the subject and the turning of a conversation——instead of the strongly interrogative message. The function of “Shenme” varies with the change of the interrogative directions. The interrogative message of “Shenme” is related to the covert and appearance of the interrogative object. As the interrogative object is on the listener’s part, then on nobody and finally on the part of the speaker himself, the interrogative message in “Shenme” experiences a U form. Semantic function and the textual function are related to each other. We think the analysis to “Shenme” is helpful to the Chinese teaching as a second language.

### §0 引言

在传统语言学观念里, 人们通常认为“什么”的主要功能是表示疑问。如《现代汉语词典》(1996)把“什么”表示疑问的用法列为第一词条,

吕叔湘(1984)也把“加在指物或指人的名词前, 问事物的性质或人的职务、身份等”这一用法列为第一条, 此外还有周一民(1998)等。我们就两份对话材料中出现的“什么”进行分析, 在这两份

① 本文曾在中国对外汉语教学学会第七次学术讨论会(2001.7 成都)上宣读, 感谢周小兵等先生提出的宝贵意见。会后本文作了一些修改, 文中谬误皆由作者负责。

自然对话的材料中，“什么”一共出现了137个（不包括“为什么”和“嘛”）。仔细研究语言实际运用过程中这些含有“什么”的句子，会发现“什么”在对话体中表示疑问的情况并不多见，而且随着疑问指向的转变，“什么”的功能也有变化。

## §1 语义功能

### 1.1 疑问功能

我们把语义层面上主要承载疑问信息并作为句子焦点的“什么”视为疑问标记。例如：

①A: 这是什么呀，

B: 瓜子，

A: 怎么是红的呀！

B: 就是这种红瓜子儿。

②A: 你卖时候得对半儿卖，

B: 什么呀，

什么叫对半卖啊，

A: 对半儿就是成本得卖一半儿吧。

上例中，带疑问标记的句子表示说话人在没有听清楚或不明白某个事物时发出疑问，这时发问人毫无预期，毫无倾向性，纯粹依赖疑问对象在答案中提供的信息来填补问句中提到的知识空缺，因而疑问指向谈话的对方。“什么”的疑问程度很强，说话人有很强的期待性，他要求对方对他所提出的问题给予答复。除非有特殊情况，对方必须回答，否则就被认为不礼貌。但我们发现，这种真正的表示强烈疑问的“什么”在这两份对话材料中并不多见，在137个例句当中，只有11个，占8.02%。更为常见的用法是：尽管“什么”出现了，但是整个句子的疑问信息并不强，甚至没有，对方也没有必要做出回答。

### 1.2 疑似功能

“什么”除了具有疑问标记的功能以外，还可以表示怀疑、不确定等。

#### 1.2.1 用于所疑似的事物之前

③A: 对对对蓝旗营六百户嘛，

说什么中科院和北大的。

B: 清华和北大的，

#### 1.2.2 “什么”用在所疑似的事物之后

④A: 法学院在哪儿呀，

B: 嗯= 就是那个—①

C: 在法学楼对逸夫楼，  
那个=

B: 就和那个= 那个，

就和= 社会学呀什么在一个楼。

这里的大部分“什么”句并非是说话者专意去询问对方，要求对方回答，实际上说话者的期待性并不强。其主要作用是说话人自己回忆或判断，同时希望得到对方的提醒。这时“什么”负载了一定的真值语义（疑问），但疑问信息很弱，疑问指向听话人，同时向说话人自己过渡（在心理上向自己提问下面的话该怎样说）。由于对所谈内容一时难以说准确，说话者往往以此延缓节奏争取时间进行思考。这时对方可以回答，也可以不回答，因此这里的“什么”难以成为全句的焦点。这种怀疑的态度和不确定的语气可以从说话人的拖音、停顿、所使用的副词（如“可能”）以及听话人对说话人的肯定或修复中得到证明（见前例）。

### 1.3 婉和功能

表示委婉、和缓的语气。

#### 1.3.1 加在名词前，用于是非问句

⑤A: 宋兵那儿有什么好软件吗？

B: 什么样的，

哪一方面的？

#### 1.3.2 用在否定句中，名词的前面

⑥A: …(N)你们课还多吗？

B: 嗯没什么课了，

基本上没有了。

“什么”表婉和时，没有实际的语义。它基本上没有疑问指向和期待，因此疑问信息极微，只表示说话人的一种委婉语气。

请注意，例⑤的疑问信息并不是“什么”带来的，而是疑问语气词“吗”带来的。试比较：

⑤'宋兵那儿有好软件吗？

① 例中符号说明：(1)新话题开始用“…(N)”表示；(2)话轮内短停用“…”表示、更短用“..”表示；(3)拖音用“=”表示；(4)被打断用“-”表示；(5)同时说话用“[ ]”表示；(6)边笑边讲用“< @ @ >”表示；(7)发笑用“@@@”表示；(8)听不清楚用“< X >”表示。

⑤中的“什么”可以去掉后变成⑤'，整个句子的意义不变，只是语气变得更直率，对所谈内容更加肯定，丝毫没有改变其疑问信息。例⑥中的“什么”也可以去掉，去掉后同例⑤'一样语气变得更直接。

⑥' 嗯没课了，

#### 1.4 任指功能

⑦B: 也没有什么也没干。(没干任何事情。)

通过上述各例我们可以看到，这里“什么”的疑问功能已经消失，说话人没有任何期待，疑问信息为零，其语义功能是表示任指。

#### 1.5 列举功能

吕叔湘(1982)说：“‘什么’用于列举，加‘的’用在一个成分或几个并列成分后，等于‘等等’”。

##### 1.5.1 “什么+的”用在列举成分之后

⑧A: 金融啊什么的都好都特别需要法律人才你到时候你往银行啊什么联系也行。

##### 1.5.2 在口语中，也可以不加“的”

###### 1.5.2.1 “什么”用于所列举的成分之前

###### (1) 所列举的成分是名词

⑨A: 我看见他们那些搞什么艺术哲学的啊，那些都不错恐怕……

###### (2) 所列举的成分是谓词或谓词短语

⑩A: 它一开始从最简单的，

什么怎么开机，……

⑪C: 她们都说我拌的不好吃，

什么不淡，

什么没味儿，

什么麻酱太多。

###### 1.5.2.2 “什么”用在所列举成分之后

⑫A: 金融啊什么的都好都特别需要法律人才你到时候你往银行啊什么联系也行。

这里的“什么”尽管本身语义已经虚化，但是因为它的前后存在着参照项，我们还是可以通过这些参照项推断出“什么”在语义上是与前或后的参照项为同一范畴，属于同类的某个事物或人。这一点从下例中还可以得到证明：

⑬A: 那儿还有一块地，

天天种高粱啊，

什么之类的。

⑬中的“之类”，进一步说明“什么”是表示与

“高粱”同类的列举。

据统计，“什么”出现在一个或几个成分之后的情况多于出现在一个或几个成分之前的情况，其比例为43。

通过上例我们可以看出，“什么”表示列举，完全失去了疑问指向，说话人毫无期待，其疑问信息等于零。

#### 1.6 否定功能

##### 1.6.1 首先看下面的例句：

⑭A: 那有什么用啊？

B: 什么学位呀什么其实有什么大用呀有时候想想真是这样……

这个例句中，“什么”尽管出现在名词“用”前，而且整个句子的语气也是疑问的语气，但语气强烈，以至向否定转化而表达了一个否定的意思：那没有用。B是想表示：学位没有大用。这里的“什么”已经失去了真正的疑问功能，听话人领会了说话人的这种意图，因此在下一个话轮中并没有解释有哪些具体用处，而是说：

C: 没有什么用没什么用毕了业以后也是搞这种研究吧。

这个回答的前半句(划线部分)，也可以证明⑭不是表示真正的疑问，而是表示否定。吕叔湘先生在《现代汉语八百词》中也谈到了“什么”表示否定的用法：

这是什么玩意儿，一用就坏了！（《现代汉语八百词》）

你说的是什么话！（同上）

1.6.2 结合语气词“呀”等使用，表示对别人说话内容的不满。

⑮A: 那你那个正合适，

是根儿特短的头发了。

B: 什么呀！

邵敬敏(1989)将这种起否定功能的“什么”称之为“否定性什么”，并指出它不指代某个对象，只表示说话者对所议论对象持一种否定态度。

1.7 通过以上分析，我们认为，随着“什么”由疑问标记向列举功能和否定功能的过渡，它经历了一个疑问功能分别向肯定和否定游移的过程。

弱化

(肯定) 列举←任指←婉和←疑似←----- 疑问

强化

-----→否定(否定)

这是很自然的。吕叔湘(1942)曾经说过：“一句话，从形式上说，不是肯定就是否定。问句在某种意义上，可算是介于两者之间”。疑问代词“什么”的核心功能是表疑问，在一定的条件下该功能就可能产生偏移。如疑问功能弱化就会向肯定功能游移；怀疑因素加强就很自然地转化为否定(不过这时“什么”的疑问信息趋于弱化)。

§2 篇章功能

2.1 作为话语标记的“什么”(包括“那什么”、“那个什么”等，下同。)

所谓话语标记就是指使句子之间得以衔接的纽带，这些衔接关系可以表现为替代、照应、省略和词汇关系等。材料中很多“什么”的真值语义异常弱化，有时渗透出的疑问不是指向听话人，而是略微指向说话人自己。其作用是使谈话连贯，得到时间，组织、引导出后一个话语单位。正如吕叔湘(1985)所说：“我们用虚指的什么，主要是因为一时说不出更确切的词语，可是也有出于别种动机的……。”而且它的作用范围是后向的。我们认为这些“什么”在篇章上是一个话语标记，具有替代和对话题、话轮进行处理的功能。

2.2 “什么”的替代功能

自然会话中“什么”常常替代说话人想说但一时又找不到准确措辞的内容。主要有以下三种情况：

(一)替代后续小句中的内容(粗体字为被替代部分)，这些内容在后续小句中可以找出。这是篇章功能中比较实在的用法(我们称之为I用法)。

(1)替代后面的词或短语

⑩A: 那老先生特**什么**—

[ 特厉害],

B: [ 挺热心的], 反正是。

⑪A: 不过这个=

医学这个=

硕博博士特难读啊,

B: 难读啊,

A: 医学的博士最**什么**,  
最难读了,

B: 你们那个—

A: 最抢手了,

(2)替代一个小句

⑱B: 主要是那个**什么**那个**什么**你这个文思太多了想往外冒,

(3)替代一段话的内容

⑲C: .. (N)王天天是今天下午不用去上课了,

D: **那个什么**,

她本来开家长会呢,

××他不是下午有事嘛,

我不是,

才从那个那儿回来嘛,

我给她老师打个电话我不去了,

这不早早回来了。

C: 你们天天这样的,

其实都不用家长操心。

@@@,

< @家长会也可以不开 @ > ,

(二)替代内容比较虚化，篇章功能异常凸现，主要起到占据空间，得到话轮或提示，开始一个新话题的作用(II用法)。例如：

⑳B: **那个什么**，……你那外语考多少分？

(三)“什么”仍然起替代作用，但后续小句中找不到所指对象，“什么”替代的意义只能靠谈话双方的共同背景体会出来，这是篇章功能中更为虚化的一种用法(III用法)。例如：

㉑A: 北医大合到这儿来了哈，

B: 啊已经合了，

领导班子都，

都**什么**了，

例句中的“什么”，在字面上找不出它的指向，但并不影响听话人的理解，㉑“什么”可能是“合了”或“变动”了，总之，说话人了解听话人的知识背景，所以根本就没有把想说的内容说出来，只使用了“什么”，而相信听话人能够理解自己的意思，不至于影响谈话的继续。

上文中我们可以看出“什么”的替代内容从实到虚，呈现出一个等级序列：I > II > III。

通过对话材料，我们发现，“什么”多与“那”、

“那个”或“这”、“这个”等连用,这是因为指示词把某某指给人,具有引起人注意增加显著度的作用(沈家煊 1999)。“这什么”、“那什么”等除了具有替代作用以外,还有焦点提示作用,语篇上具有话题、话轮处理等功能(见下文)。

但我们发现,“什么”多与“那”、“那什么”等连用,与“这”、“这个”等连用却很少,在两个对话材料中,前者有12个,后者仅有3个。这种现象的原因是:

(1)代词在虚化过程中,远指代词比近指代词虚化程度更高,即“那”比“这”虚化的程度高。这里“什么”的语义已经虚化,当然与虚化程度高的词在一起结合更为自然。

(2)对话材料中出现的仅三处“这个什么”、“这种什么”和“这么什么”都与即时模式有关。例如:

②C正拿着天天(人名)的书法作业本和B、D议论,A发表见解说:)

不过这个什么一

不过这个字儿遗传。

即时模式是对现场发生的事情的询问或描述,其现场性影响了很多问题,如指示词的选择等。这段谈话片段即时模式和现场性决定了说话人采取近指代词而非远指代词。

### 2.3 话题处理功能

“什么”的话题处理功能是指“什么”对话题(指篇章话题)进行组织调整的功能。从我们掌握的材料来看,主要表现为使话题前景化和组织话题的切换两方面。

#### 2.3.1 话题前景化

在实际篇章中,特别是叙事体中,前景部分直接报道事件的进展和人物的活动,提供主要的信息,是叙述的主线,是当前谈论的焦点。背景主要是对事物进行铺排衬托,提供有关辅助信息。在对话体中,有时谈话人也往往采用前景和背景手段叙述一个事件。

“什么”的前景化功能主要是把一个不处于当前状态的话题激活,使之处于当前状态中,成为谈话的焦点。可以分为设立话题和回复话题两种情况。

#### (1)设立话题

设立话题就是把认识网络中已经存在的一个谈论对象确立为言谈话题。这个话题虽然在前边的谈话中没有出现过,但他早已“潜伏”于人的知识域中,它和语境中已有话题有连带关系,经过话语标记的激活使这个话题“迸发”出来。作为话语标记的“什么”就起到这种“引燃”的作用。

下面就是几个人落座不久的谈话,谈话人C刚考上博士。

③(寒暄,略)

A: 嗯,

你你=

那个什么,

上=

上那个博士,

住宿它管吗?

C: 他不,

我估计它不管。

招那么多人能管得了吗,

它是…

我这个属于计划外的计划外的,

计划内的可能都有,

可能,

可能不管的。

A: 是吗,

你问过?

C: ……(下略)

前边寒暄中没有出现过“住宿”的话题,但在谈话者的知识域中,读在职博士有的学校提供住宿,有的不提供住宿。因而上博士与住宿有认识上的连带关系。所以“住宿”是一个半新半旧的信息,处于半活动状态(semi-active)。“那个什么”在这里就起到将一个尚不具备话题特征的言谈对象置于话题位置上,处理为话题的作用。

#### (2)回复话题

自然会话中,有这样的现象,就是谈话的内容渐渐偏离了原有话题,谈话者为了不使谈话“脱轨”,往往用“什么”、“那什么”等将话题拉回。请看下列:

④(谈论的话题是北大分房搬家)

A: 嗯..

搬,

明年明年就搬到清华园去了。

B: 那个今天= 那唐老也说他们要往那儿搬吧,  
[不是清华园好像=]

A: [喔, 人家] 人家=

B: 他们好像是搬那种一百二十平米的说,

A: 蓝旗营

B: 啊=

对对对蓝旗营就是住那个六百户嘛,

说什么中科院和北大的,

A: 对清华和北大的,

蓝旗营北大和清华之间不是有个蓝旗营嘛,

B: 啊,

A: 啊那房子高级,

一百平米还有二百来平米的吧,

[特大]

B: [看样子一百] 二十来平米的也得十来万,

A: 他说十来万?

B: 嗯,

A: 三四十万吧,

C: 自己还得[花十几万]

B: [他这个就是] 现在这个房子退了然后再买个  
个十来万,

我看对那些老头来说花那么多钱还真是够呛,

A: 这次那个什么,

那个=

B: 那个什么教授

北大的教授大部分,

都搬到蓝旗营了,

B: 嗯,

A: 大部分都上蓝旗营了

大部分的教授。

开头的话题是搬家, 后来话题逐渐偏移为买房的承受能力。A 为了拉回话题连用了两个“那个什么”, 这时“那个什么”起到回复话题的作用。

### 2.3.2 话题切换

如果说前景化是把不处于当前状态的话题焦点化, 那么话题切换就是将当前谈论的话题撤下, 换上另一个话题使之前景化。请看下例:

⑤(正在煮饺子)

Y: 呀,

烂了,

P: 哟呀,

把烂的拿出来,

Y: 哟呀,

这么大的烂了,

HU: 那什么,

姚力呀,

忽然想起来了,

还.. 还忘了一个重要的问题,

其实这么,

就... 刚才录这么长时间你根本=

就不应该,

用这个,

电池,

浪费电。

## 2.4 话轮处理功能

自然会话的过程就是话轮交替延续的过程, 很多情况下“什么”、“那什么”等起到对话轮的组织处理的作用。主要包括话轮组构和话轮转接两个方面。

### 2.4.1 话轮组构

会话机制的一个重要特点就是它提供种种手段, 确保会话中谈话人表达的进行。如果谈话人在表达中没有马上组织好话轮, 那么他/她就要采取手段延长句子占住空间, 使自己得到时间, 进行充分的思考, 以进行话轮的构建、协调、修复, 否则对方就会抢得发言权。会话中常用的手段就是用“什么”等话语标记进行。请看下例:

⑥B: 中文系是哈,

北大中文系真是聚集了一大批,

现在也是,

现在,

年轻一代的,

就是稍微年轻一点的一代,

又是,

聚集的都在北大,

.. 咱那儿主要气候不是那个很什么

的哈要不然的话,

咱那儿还是可以吧,

但是,

毕竟比起北大来感觉好像人家主要是宣传的。

C: < XX >

A: 他这有一个

什么,

有一个什么关系,

就是说,

你说你看北大吧,  
他有一种师承关系,  
就是说你看一

C: 他那个传统啊,

A: 你看……

例中 A 在获得话轮后都没有马上组织好话轮,但他要继续说下去,就用“什么”占住空间,争取时间组建下一小句。

有时,在表达中,由于种种原因,出现话轮表达失误,需要对话轮进行及时协调修复,这时谈话者往往用“什么”进行。请看下例:

⑳C: 连,

连那个首医大有好一  
有那么十一个附属医院,  
还都是些门牌名牌医院  
北京,  
友谊医院,  
啊=  
什么,  
协,  
那个,  
协和,  
医院。

说话者说出北京友谊医院后马上感觉表达失误,就用“什么”进行修复调整。应该承认,有时“什么”的话轮组构功能往往和其他篇章功能是相伴共生的,本文只是为了强调该项功能才将其单列的。

#### 2.4.2 话轮转接

自然会话中参与会话者往往就某一个话题接续下去,这就产生一个话轮的传递过程。后一会话者为了获得话轮,往往要采用一种抢先占住话轮的手段,“什么”或“那什么”就是手段之一。看下例:

㉑C: ..(N)王天天是今天下午不用去上课了,

D: 那个什么,

她本来开家长会呢,

××他不是下午有事儿嘛,

我不是,

才从那个那儿回来嘛,

我给她老师打个电话我不去了,

这不早早回来了,

C: 你们天天这样的,

其实都不用家长操心,

@@@,

< @家长会也可以不开 @ > ,

### §3 语义功能与篇章功能之间的关系

3.1 应该指出,随着“什么”疑问指向的由有到无,其疑问信息也逐渐减弱,其篇章功能也产生了变化。但有时“什么”的一些语义功能之间以及语义功能和篇章功能之间是不能截然分开的,它们之间是相互交叉、相互作用的。

3.2 “什么”的疑问信息对话轮转换(turn-taking)有影响。现代话语分析理论认为,疑问属于话语平面,否定等属于句法平面。疑问作用于话轮,否定等作用于陈述。疑问信息量的不同反映了期待信息量的不同:疑问信息量大的问句需要答案的信息量大,常常标志着对一个新的话轮的诱导;疑问信息量小的问句所需要的信息量小,往往标志着一个话轮的结束(参见张伯江1997)。“什么”的疑问信息越强,对话轮转换的强制性越强。如作为疑问标记的“什么”疑问信息量大,因而对话轮的诱导力强。例如:

㉒A: 什么瓜?

B: 角瓜。

A: 角瓜是什么呀?

B: 就是西葫芦。

正如前文所言,“什么”疑问指向对方,除非特殊情况,对方一般必须回答,这是“什么”的疑问信息决定了话轮的转换。

起疑似作用的“什么”,疑问指向比较模糊,是对方,也是自己。虽然含有一定的疑问信息,但疑问信息不强,对话轮转换起一定的作用,但作用比较弱,因此对方可以回答也可以不回答。“什么”起否定、婉和、并列等作用的语句主要是陈述句,不属于话语平面,因而“什么”基本上无疑问指向,疑问信息趋于零,它难以强制话轮的转换。

3.3 此外,对话中说话人在谈及某个记不太清楚或不很了解的人或事物,用“什么”来表示疑似时,“什么”还有话轮处理功能。请看下例:

㉓A: 就那个,

我给你说,

你肯定知道,  
有一个叫什么,  
叫什么,  
农光餐厅,  
还是什么,

B: 农园餐厅,

A: 啊农园餐厅,

以上例子中,说话人连用三个“什么”对话轮进行处理,虽并未成功但促使了话轮的转换,因而正如其真值语义较弱一样,篇章功能还处于较弱阶段。

## §4 结论及启示

### 4.1 结论

(1)“什么”在对话体中表示很强的疑问信息的情况很少,它更多地还可以表示否定、怀疑、不确定以及相应的篇章功能——替代、话题处理、话轮处理等。语义功能和篇章功能相互关联。

(2)“什么”的疑问信息与疑问对象的隐现有关,随着疑问指向逐渐从对方到无到转向自己,负载的疑问信息经历了一个大致的U型变化。用下图表示:

	否定	疑问	疑似	婉和	任指	列举	话语	总计
疑问对象	对方	对方	对方/自己	无	无	无	自己	—
疑问信息	弱	强	较弱	零	零	零	弱	—
出现数量	14	11	12	9	7	42	42	137
所占比例	10.2%	8.0%	8.7%	6.6%	5.1%	30.7%	30.7%	100%

### 参考文献:

- [1] 方梅. 自然话语中弱化连词的话语标记功能[J]. 中国语文, 2000(2).  
[2] 吕叔湘. 中国文法要略[A]. 吕叔湘文集(第一卷)[M]. 北京: 商务印书馆, 1993.

### 4.2 启示

对外汉语口语教学,尤其是中、高级口语教学,我们常常感到学生的对话表达,特别是表达中的篇章衔接能力不太理想。学生往往长于模仿课文对话,但在自然对话中,对话题及话轮处理等方面时有障碍。这其中原因很多,但教材课文对话贴近自然会话的程度也许是一个相关因素。

我们选取了较有影响的一套口语系列教材的一部分——北京大学出版社出版的《中级汉语口语》(上)(1996)、《中级汉语口语》(下)(1997)、《高级汉语口语》(上)(1997)和《高级汉语口语》(下)(1999)作为样本,对这四本教材中出现的“什么”的用法进行了粗略调查<sup>①</sup>。调查结果显示:“什么”共出现了287个,各用法的分布比例与我们在自然口语中调查的情况很不一致,<sup>②</sup>其中有两项截然相反:

(1)自然口语中作疑问标记的“什么”只出现了11个,占总数的8.03%,几乎最少;而教材中却出现了145个,占总量的50.5%,位居第一。

(2)作为话语标记的“什么”,在自然口语中占总数的30.66%,位居第一;而在教材中却只出现了2例<sup>③</sup>,仅占总数的0.7%,位居最后。

这能否从一个角度说明所调查的教材在贴近自然口语方面,至少在篇章方面注意不够呢?当然教材的对话课文同自然对话并不完全是一回事,教材的编写要考虑许多因素。但我们觉得篇章表达是中高级班学生的重要技能,是非常重要的的一环,对这一技能的训练不可或缺。也许我们的调查结果对改变目前口语教材中存在的“书面化口语”状况有一定的参考价值。

① 《高级汉语口语》(下)中的第1、5、13、16课因为是叙述文章,未在统计之列。此外该书中的副课文也未在统计之列。

② 其中疑问标记145个,占50.5%;疑似15个,占5.2%;婉和31个,占10.8%;否定11个,占3.8%;列举22个,占7.7%;任指61个,占21.3%;话语2个,占0.7%。

③ 《高级汉语口语》(上)第13课课文(P. 103):

我能提出啥意见呢?那个什么……我就说一条吧,希望你们大城市里的人对我们外地来的和善一点。那个什么,我就说这么多吧。



- [3] 吕叔湘. 现代汉语八百词[M]. 北京: 商务印书馆, 1984.
- [4] 吕叔湘. 近代汉语指代词[A]. 吕叔湘文集(第三卷)[M], 北京: 商务印书馆, 1993.
- [5] [美] 吉利恩·布朗, 乔治·尤尔, 张智学译. 话语分析[M]. 兰州: 甘肃文化出版社, 1998.
- [6] 邵敬敏, 赵秀凤. “什么”非疑问用法研究[J]. 语言教学与研究, 1989, (1).
- [7] 沈家煊. 转指和转喻[J]. 当代语言学, 1999, (1).
- [8] 王得杏. 英语话语分析与跨文化交际[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 1998.
- [9] 徐盛恒. 疑问句探询功能的迁移[J]. 中国语文, 1999, (1).
- [10] 徐杰, 李英哲. 焦点和两个非线性语法范畴 否定和疑问[J]. 中国语文, 1993, (2).
- [11] 于细良. 疑问代词的任指用法[J]. 中国语文, 1965, (1).
- [12] 张伯江, 方梅. 汉语功能语法研究[M]. 南昌: 江西教育出版社, 1996.
- [13] 张伯江. 疑问句功能琐议[J]. 中国语文, 1997, (2).
- [14] 赵元任著, 吕叔湘译. 汉语口语语法[M]. 北京: 商务印书馆, 1979.
- [15] 周一民. 北京口语语法[M]. 北京: 语文出版社, 1998.
- [16] 朱德熙. 语法讲义[M]. 北京: 商务印书馆, 1982.
- [17] 社科院语言所编. 现代汉语词典[M]. 北京: 商务印书馆, 1996.

### 会话材料来源及说明(录音材料):

- A: 男, 34岁, 河北人, 硕士, 大学老师, 在京生活8年。 P: 28岁, 北京出生, 一直在北京生活。
- B: 女, 28岁, 内蒙人, 硕士研究生, 在京生活3年。 HU: 28岁, 湖北人, 在京生活3年。
- C: 男, 32岁, 内蒙人, 博士研究生, 在京生活12年。 HAN: 35岁, 河南人, 在京生活3年。
- D: 女, 34岁, 天津人, 硕士研究生, 在京生活3年。 Y: 32岁, 辽宁人, 在京生活3年。

## 歧义复句一例

先看例句: 书架上, 不是英文书就是德文书。

我们发现这个紧缩复句有两种意思:

- ①书架上的书, 有的是英文书, 有的是德文书, 别无其他。(交替性选择)
- ②书架上, 可能只有英文书, 或只有德文书。(可能性选择)

①义是对已然(即已经证实的)情况所作的描述, 强调两者交替并存而排除其他。②义是对未然的(即未经证实的)情况所作的推断, 强调两者必居其一而排除其他。这两种理解都行得通。

邢福义先生曾把“限选”格式“不是p, 就是q”所表示的选择关系分为交替性选择和可能性选择两个小类, 所依凭的便是复句所表述情况的时态特征(已然和未然)。然而, 上述例句的时态特征显然要取决于具体的语境, 该复句本身并无时态标记, 所以导致书面歧义的产生。这种歧义复句的例子尚属罕见。

有人曾认为还有一种理解: 英文德文以外, 还有其他。其理由可能是:

- ③a. 书架上, 不是英文书就是德文书, 再就是俄文书。(交替性选择)
- b. 书架上, 不是英文书就是德文书, 再不就是俄文书。(可能性选择)

其实, 添加后续句已改变了原句句意, 补说了新情况, 并不是对原句本义的准确理解。

(胡爱东)